

Sefer Y'chezel (Ezekiel)

Chapter 41

יָגַדְתִּי לְךָ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-רָאִיתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי עַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי וְעַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי Eze41:1
:אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-רָאִיתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי עַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי

אֲוִיבִיאֲנִי אֶל-הַהֵיכָל וַיִּמְדַּר אֶת-הָאֵילִים וַיִּשְׁ-אָמֹת רֹחַב-מִפֹּה
וַיִּשְׁ-אָמֹת רֹחַב מִפֹּה רֹחַב הָאֹהֶל:

**1. way'bi'eni 'el-haheykal wayamad 'eth-ha'eylim shesh-'amoth rochab-mipo
w'shesh-'amoth-rochab mipo rochab ha'ohel.**

Eze41:1 Then he brought me to the temple and measured the pillars;
six cubits wide from here, and six cubits wide from there - the width of the tent.

<41:1> καὶ εἰσήγαγέν με εἰς τὸν ναόν, ᾧ διεμέτρησεν τὸ αἶλαμ πηχῶν ἕξ τὸ πλάτος ἔνθεν
καὶ πηχῶν ἕξ τὸ εὖρος τοῦ αἶλαμ ἔνθεν,

**1 kai eisēgagen me eis ton naon, hō diemetrēsen to ailam pēchōn hex to platos enthen
And he brought me into the house, and he measured the columned porch -
cubits six the breadth of the columned porch on this side,**

**kai pēchōn hex to euros tou ailam enthen,
and cubits six the breadth of the porch on that side.**

יָגַדְתִּי לְךָ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-רָאִיתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי עַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי Eze41:2
:אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-רָאִיתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי עַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי
בְּרֹחַב הַפֶּתַח עֶשְׂרֵת אַמּוֹת וְכַתְּפוֹת הַפֶּתַח חֲמִשׁ אַמּוֹת מִפֹּה
וְחֲמִשׁ אַמּוֹת מִפֹּה וַיִּמְדַּר אֶת-כָּל-אֲרְבָּעֵים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה:

**2. w'rochab hapethach `eser 'amoth w'kith'photh hapethach chamesh 'amoth mipo
w'chamesh 'amoth mipo wayamad 'ar'ko 'ar'ba'im 'amah w'rochab `es'rim 'amah.**

Eze41:2 The width of the entrance was ten cubits and the sides of the entrance were five cubits from
here, and five cubits from there. And he measured its length, forty cubits, and the width, twenty cubits.

<2> καὶ τὸ εὖρος τοῦ πυλῶνος πηχῶν δέκα, καὶ ἐπωμίδες τοῦ πυλῶνος πηχῶν πέντε ἔνθεν
καὶ πηχῶν πέντε ἔνθεν· καὶ διεμέτρησεν τὸ μῆκος αὐτοῦ πηχῶν τεσσαράκοντα
καὶ τὸ εὖρος πηχῶν εἴκοσι.

**2 kai to euros tou pylōnos pēchōn deka, kai epōmides tou pylōnos pēchōn pente enthen kai pēchōn
And the breadth of the gatehouse - cubits ten;
and the side-pieces of the gatehouse - cubits five on this side and cubits**

**pente enthen; kai diemetrēsen to mēkos autou pēchōn tessarakonta kai to euros pēchōn eikosi.
five on that side; and he measured its length - cubits forty,
and the breadth - cubits twenty.**

יָגַדְתִּי לְךָ אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-רָאִיתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי עַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי Eze41:3
:אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-רָאִיתִי וְאֶת-כָּל-אֲשֶׁר-שָׁמַעְתִּי עַל-הַיְּהוּדִים וְעַל-הַכְּנָעִי
גֹבֵא לְפָנֶימָה וַיִּמְדַּר אֵיל-הַפֶּתַח שְׁתֵּים אַמּוֹת
וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת:

6. מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים
 מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים

וְהַצִּלְעוֹת צִלְע אֶל-צִלְע וְשְׁלוֹשׁ וְשָׁלֹשׁ פְּעָמִים
 וּבָאוֹת בְּקִיר אֲשֶׁר-לְבַיִת לְצִלְעוֹת סָבִיב סָבִיב לְהִיּוֹת אֲחֻזִּים
 וְלֹא-יִהְיוּ אֲחֻזִּים בְּקִיר הַבַּיִת׃

6. w'hats'la`oth tsela` 'el-tsela` shalosh ush'loshim p`amim uba'oth baqir
'asher-labayith lats'la`oth sabib sabib lih'yoth 'achuzim w'lo'-yih'yu 'achuzim b'qir habayith.

Eze41:6 The side chambers were a side chamber over a side chamber, thirty stores, and thirty times.
 And they came in the wall which was of the house for the side chambers all round,
 that they may be fastened; but they were not fastened into the wall of the house.

<6> καὶ τὰ πλευρὰ πλευρὸν ἐπὶ πλευρὸν τριάκοντα καὶ τρεῖς δῖς,
 καὶ διάστημα ἐν τῷ τοίχῳ τοῦ οἴκου ἐν τοῖς πλευροῖς κύκλῳ τοῦ εἶναι
 τοῖς ἐπιλαμβανομένοις ὄραν, ὅπως τὸ παράπαν μὴ ἄπτωνται τῶν τοίχων τοῦ οἴκου.

6 kai ta pleura pleuron epi pleuron triakonta kai treis dis,

And the sides, side by side – thirty and of threes;

kai diastēma en tō toichō tou oikou en tois pleurois kyklō tou einai tois epilambanomenois horan,
and a space in the wall of the house at the sides round about,

to be for the ones taking hold to see,

hopōs to parapan mē haptōntai tōn toichōn tou oikou.

so as to thoroughly not touch the walls of the house.

מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים
 מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים
 מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים מִצַּדֵּי הַחֲבִיבִים

זִוְרַחְבָּה וְנִסְבָּה לְמַעְלָה לְמַעְלָה לְצִלְעוֹת כִּי מוֹסַב-הַבַּיִת
 לְמַעְלָה לְמַעְלָה סָבִיב סָבִיב לְבַיִת עַל-כֵּן רִחַב-לְבַיִת
 לְמַעְלָה וְכֵן הִתְחַוְּנָה יַעֲלֶה עַל-הַעֲלִיּוֹנָה לְתִיכּוֹנָה׃

7. w'rachabah w'nas'bah l'ma`lah l'ma`lah lats'la`oth
ki musab-habayith l'ma`lah l'ma`lah sabib sabib labayith
`al-ben rochab-labayith l'ma`lah w'ken hatach`tonah ya`aleh `al-ha`el'yonah latikonah.

Eze41:7 And a widening and a winding upwards and upwards for the side chambers—
 for the winding around of the house went upward and upward and all round the house.

Therefore the width of the house went up,
and so from the lowest it went up to the highest, by joining.

<7> καὶ τὸ εὖρος τῆς ἀνωτέρας τῶν πλευρῶν κατὰ τὸ πρόσθεμα
 ἐκ τοῦ τοίχου πρὸς τὴν ἀνωτέραν κύκλῳ τοῦ οἴκου, ὅπως διαπλατύνηται ἄνωθεν
 καὶ ἐκ τῶν κάτωθεν ἀναβαίνουσιν ἐπὶ τὰ ὑπερῶα καὶ ἐκ τῶν μέσων ἐπὶ τὰ τριώροφα.

7 kai to euros tēs anōteras tōn pleurōn kata to prosthema ek tou toichou

And the breadth of the higher of the sides was
according to the appendage protruding out of the wall,

pros tēn anōteran kyklō tou oikou, hopōs diaplatynētai anōthen
to the higher one round about the house, so as to flatten out wider above;

kai ek tōn katōthen anabainōsin epi ta hyperōa kai ek tōn mesōn epi ta triōropha.
so that from out of the parts below they should ascend unto the upper rooms,
and from out of the middles unto the third stories.

×ΥΑΦεμ γβγφ γβγφ αβγ δεζηθ κξψ ρσφχψζ 8
:αβγδε ζηθ κξψ ρσφχψζ

חִוְרָאֵיתִי לַבַּיִת גְּבַה סְבִיב סְבִיב מִסְדּוֹת
הַצְּלָעוֹת מְלוֹ הַקְּנָה שֵׁשׁ אַמּוֹת אֲצִיִּלָּה:

8. w'ra'ithi labayith gobah sabib sabib misadoth hats'la'oth m'lo haqaneh shesh 'amoth 'atsilah.

Eze41:8 I saw the height of the house all around;
the foundations of the side chambers were a full rod of six cubits in height.

<8> καὶ τὸ θραεὶλ τοῦ οἴκου ὕψος κύκλῳ διάστημα τῶν πλευρῶν ἴσον τῷ καλάμῳ,
πήχεων ἕξ διάστημα.

8 kai to thrael tou oikou huuos kyklō diastēma tōn pleurōn ison tō kalamō, pēcheōn hex diastēma.
And the thraels of the house height round about was a space of the sides equal to
the reed cubits of six intervals.

×Υμκ ρσφχψζ ηθκξψ ρσφχψζ οβγδ-εζ ηθκξψ ρσφχψζ
:αβγδ εζ ηθκξψ ρσφχψζ

טַרְחַב הַקִּיר אֲשֶׁר-לְצֶלַע אֶל-הַחוּץ הָמֵשׁ אַמּוֹת
וְאֲשֶׁר מִנַּח בַּיִת צְלָעוֹת אֲשֶׁר לַבַּיִת:

9. rochab haqir 'asher-latsela`el-hachuts chamesh 'amoth
wa'asher munach beyth ts'la'oth 'asher labayith.

Eze41:9 The width of the wall which was for the side chambers to the outside was five cubits,
But that which was left between the side chambers that were of the house

<9> καὶ εὖρος τοῦ τοίχου τῆς πλευρᾶς ἕξωθεν πηχῶν πέντε·
καὶ τὰ ἀπόλοιπα ἀνὰ μέσον τῶν πλευρῶν τοῦ οἴκου

9 kai euros tou toichou tēs pleuras exōthen pēchōn pente;
And the breadth of the wall of the side from outside – cubits five;
kai ta apoloipa ana meson tōn pleurōn tou oikou
and the spaces left over between the sides of the house.

:γβγφ γβγφ αβγδ εζ ηθκξψ ρσφχψζ ρσφχψζ ηθκξψ ρσφχψζ 10
:יובין הלשכות רחב עשרים אמה סביב לבית סביב סביב:

10. ubeyn hal'shakothe rochab 'es'rim 'amah sabib labayith sabib sabib.

Eze41:10 and between the chambers was the width of twenty cubits circling the house all around.

<10> καὶ ἀνὰ μέσον τῶν ἐξεδρῶν εὖρος πηχῶν εἴκοσι, τὸ περιφερὲς τῷ οἴκῳ κύκλῳ.

10 kai ana meson tōn exedrōn euros pēchōn eikosi, to peripheres tō oikō kyklō.
And between the inner chambers a breadth cubits of twenty,

שׁוּפְתָחִים אֶחָד לְמַנְחָה וְאֶחָד לְמַנְחָה הַצָּפוֹן וְאֶחָד לְמַנְחָה הַדְּרוֹמִי וְרֹחַב מְקוֹם הַמַּנְחָה חֲמִשָּׁה סָבִיב סָבִיב׃

יא וּפְתַח הַצִּלְע לַמַּנְחָה פֶּתַח אֶחָד הַדְּרֹךְ הַצָּפוֹן וּפְתַח אֶחָד לְדָרוֹם וְרֹחַב מְקוֹם הַמַּנְחָה חֲמִשָּׁה סָבִיב סָבִיב׃

11. **uphethach hatsela` lamunach pethach 'echad derek hatsaphon**
uphethach 'echad ladarom w'rochab m'qom hamunach chamesh 'amoth sabib sabib.

Eze41:11 The door of the side chambers toward the open space, one door toward the north and one door southward; and the width of the place of the open space was five cubits all around.

<11> καὶ αἱ θύραι τῶν ἐξεδρῶν ἐπὶ τὸ ἀπόλοιπον τῆς θύρας τῆς μιᾶς τῆς πρὸς βορρᾶν· καὶ ἡ θύρα ἡ μία πρὸς νότον, καὶ τὸ εὖρος τοῦ φωτὸς τοῦ ἀπολοίπου πηχῶν πέντε πλάτος κυκλόθεν.

11 kai hai thyrai tōn exedrōn epi to apoloipon tēs thyras tēs mias tēs pros borran;

And the doors of the inner chambers were

unto the space left over of the door one of the one towards the north,

kai hē thyra hē mia pros noton, kai to euros tou phōtos tou apoloipou pēchōn pente platos kyklothen.

and the door one towards the south;

and the breadth of the place left over – cubits five width round about.

יב וְהַבְּנֵי אֲשֶׁר אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה פֶּאֶת הַדְּרֹךְ-הַיָּם רֹחַב שְׁבַעַיִם אַמָּה וְקִיר הַבְּנֵי חֲמִשָּׁה אַמָּה רֹחַב סָבִיב וְאָרְכוֹ תִשְׁעִים אַמָּה׃

יב וְהַבְּנֵי אֲשֶׁר אֶל-פְּנֵי הַגִּזְרָה פֶּאֶת הַדְּרֹךְ-הַיָּם רֹחַב שְׁבַעַיִם אַמָּה וְקִיר הַבְּנֵי חֲמִשָּׁה אַמָּה רֹחַב סָבִיב וְאָרְכוֹ תִשְׁעִים אַמָּה׃

12. **w'habin'yan 'asher 'el-p'ney hagiz'rah p'ath derek-hayam rochab shib'im 'amah**
w'qir habin'yan chamesh-'amoth rochab sabib sabib w'ar'ko tish'im 'amah.

Eze41:12 The building that was in front of the separate area at the end of the way of the west was seventy cubits wide; and the wall of the building was five cubits wide all around, and its length was ninety cubits.

<12> καὶ τὸ διορίζον κατὰ πρόσωπον τοῦ ἀπολοίπου ὡς πρὸς θάλασσαν πηχῶν ἑβδομήκοντα, πλάτος τοῦ τοίχου τοῦ διορίζοντος πήχεων πέντε, εὖρος κυκλόθεν καὶ μῆκος αὐτοῦ πήχεων ἑνενήκοντα.

12 kai to diorizon kata prosōpon tou apoloipou hōs pros thalassan pēchōn hebdomēkonta, platos

And the separate space in front of the left over space of the place

towards the west – cubits seventy width

tou toichou tou diorizontos pēcheōn pente, euros kyklothen kai mēkos autou pēcheōn enenēkonta.

of the wall of the separating; and cubits five the breadth round about,

and its length – cubits ninety.

יג וּמַדְבַּר אֶת-הַבַּיִת אֲרָךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה וְהַבְּנֵי וְקִירוֹתֶיהָ אֲרָךְ מֵאָה אַמָּה׃

יג וּמַדְבַּר אֶת-הַבַּיִת אֲרָךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה וְהַבְּנֵי וְקִירוֹתֶיהָ אֲרָךְ מֵאָה אַמָּה׃

טז הספיים והחלונים והאטמות והאתיקים סביב לשלשתם נגד הפך
שחיה עץ סביב סביב והארץ עד החלונות והחלונות מכסות:

16. **hasipim w'hachalonim ha'atumoth w'ha'atiqim sabib lish'lash'tam neged hasaph s'chiph`ets sabib sabib w'ha'arets`ad-hachalonoth w'hachalonoth m'kusoth.**

Eze41:16 The thresholds, the latticed windows and the galleries round about their three stories, opposite the threshold, were paneled with wood all around, and from the ground to the windows (but the windows were covered),

<16> πεφατνωμένα, και αι θυρίδες δικτυωταί, υποφαύσεις κύκλω τοῖς τρισὶν ὥστε διακύπτειν· και ὁ οἶκος και τὰ πλησίον ἐξυλωμένα κύκλω και τὸ ἔδαφος και ἐκ τοῦ ἐδάφους ἕως τῶν θυρίδων, και αι θυρίδες ἀναπτυσσόμεναι τρισσῶς εἰς τὸ διακύπτειν.

16 kai **hai thyrides diktyōtai, hypophauseis kyklō tois trisin hōste diakyptein;**

And the windows were latticed narrow openings round about to the three stories, so as to look through;

kai **ho oikos kai ta plēsion exylōmena kyklō kai to edaphos kai ek tou edaphous heōs tōn thyridōn,** and the house and the places near were boarded round about, and so was the floor, even from the floor unto the windows;

kai **hai thyrides anaptyssomenai trissōs eis to diakyptein.**

and the windows unfolded thrice for looking through.

17
יז על-מעל הפתח ועד-הבית הפנימי ולחויך
ואל-כל-הקיר סביב סביב בפנימי ובחיצון מהות:

17. **`al-me`al hapethach w`ad-habayith hap'nimi w'lachuts w'el-kal-haqir sabib sabib bap'nimi ubachitson midoth.**

Eze41:17 over the entrance, and to the inner house, and on the outside, and on all the wall all around inside and outside, by measurement.

<17> και ἕως πλησίον τῆς ἐσωτέρας και ἕως τῆς ἐξωτέρας και ἐφ' ὅλον τὸν τοίχον κύκλω ἐν τῷ ἔσωθεν και ἐν τῷ ἔξωθεν

17 kai **heōs plēsion tēs esōteras kai heōs tēs exōteras**

And unto the places near inner and unto the outer,

kai **eph' holon ton toichon kyklō en tō esōthen kai en tō exōthen**

and upon the entire wall round about the inside and the outside,

18
יח ועשוי כרובים ותמרים בין-כרוב לכרוב ושנים פנים לכרוב:
18. w`asuy k`rubim w`thimorim w`thimorah beyn-k`rub lik`rub ush'nayim panim lak`rub.

18. **w`asuy k`rubim w`thimorim w`thimorah beyn-k`rub lik`rub ush'nayim panim lak`rub.**

Eze41:18 It was made with cherubim and palm trees; and a palm tree was between cherub and cherub, and two faces were to a cherub,

<18> γεγλυμμένα χερουβιν, και φοίνικες ἀνά μέσον χερουβ και χερουβ· δύο πρόσωπα τῷ χερουβ, 18 geglymmena cheroubin, kai phoinikes ana meson cheroub kai cheroub; duo prosōpa tō cheroub,

were carved cherubim, and palms between cherub and cherub, two faces to the cherub.

19 יט ופני אדם אל-הַתְּמֹרָה מִפּוֹ
וּפְנֵי-כִפִּיר אֶל-הַתְּמֹרָה מִפּוֹ עָשׂוּי אֶל-כָּל-הַבַּיִת סָבִיב סָבִיב:
19 יט ופני אדם אל-הַתְּמֹרָה מִפּוֹ
וּפְנֵי-כִפִּיר אֶל-הַתְּמֹרָה מִפּוֹ עָשׂוּי אֶל-כָּל-הַבַּיִת סָבִיב סָבִיב:

19. uph'ney 'adam 'el-hatimorah mipo
uph'ney-k'phir 'el-hatimorah mipo `asuy 'el-kal-habayith sabib sabib.

Eze41:19 a man's face toward the palm tree from here and a young lion's face toward the palm tree from there; they were carved on all the house all around.

<19> πρόσωπον ἀνθρώπου πρὸς τὸν φοίνικα ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ πρόσωπον λέοντος πρὸς τὸν φοίνικα ἔνθεν καὶ ἔνθεν· διαγεγλυμμένος ὅλος ὁ οἶκος κυκλόθεν,

19 prosōpon anthrōpou pros ton phoinika enthen kai enthen kai prosōpon leontos
The face of a man towards the palm on this side and on that side, and the face of a lion pros ton phoinika enthen kai enthen; diageglymmenos holos ho oikos kyklothen, towards the palm on this side and on that side – was carved all the house round about.

20 כּמִהַאָרֶץ עַד-מַעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתְּמָרִים עָשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל:
20 כּמִהַאָרֶץ עַד-מַעַל הַפֶּתַח הַכְּרוּבִים וְהַתְּמָרִים עָשׂוּיִם וְקִיר הַהֵיכָל:

20. meha'arets `ad-me`al hapethach hak'rubim w'hatimorim `asuyim w'qir haheykal.

Eze41:20 From the ground to above the entrance cherubim and palm trees were carved, and on the wall of the temple.

<20> ἐκ τοῦ ἐδάφους ἕως τοῦ φατνώματος τὰ χερουβιν καὶ οἱ φοίνικες διαγεγλυμμένοι.

20 ek tou edaphous heōs tou phatnōmatos ta cheroubin kai hoi phoinikes diageglymmenoi.
From the floor unto fretwork, cherubim and palms having been carved.

21 כּאֵל הַהֵיכָל מְזוֹזַת רִבְעָה וּפְנֵי הַקִּנֹּף הַמְּרֹאֶה כַּמְּרֹאֶה:
21 כּאֵל הַהֵיכָל מְזוֹזַת רִבְעָה וּפְנֵי הַקִּנֹּף הַמְּרֹאֶה כַּמְּרֹאֶה:

21. haheykal m'zuzath r'bu`ah uph'ney haqodesh hamar'eh kamar'eh.

Eze41:21 The doorposts of the temple were square; as for the front of the sanctuary, the appearance as its appearance.

<21> καὶ τὸ ἅγιον καὶ ὁ ναὸς ἀναπτυσσόμενος τετράγωνα.

κατὰ πρόσωπον τῶν ἁγίων ὄρασις ὡς ὄψις

21 kai to hagion kai ho naos anapyssomenos tetragōna. kata prosōpon tōn hagiōn horasis hōs opis
And the holy place, and the temple, unfolded four-cornered.
In front of the holy places was the vision as the appearance

22 כּבַּח הַמְּזִבְחַת עֵץ שְׁלוֹשׁ אַמּוֹת גְּבוּהַ וְאַרְבּוֹעַ שְׁתֵּי-אַמּוֹת
22 כּבַח הַמְּזִבְחַת עֵץ שְׁלוֹשׁ אַמּוֹת גְּבוּהַ וְאַרְבּוֹעַ שְׁתֵּי-אַמּוֹת
כּבַח הַמְּזִבְחַת עֵץ שְׁלוֹשׁ אַמּוֹת גְּבוּהַ וְאַרְבּוֹעַ שְׁתֵּי-אַמּוֹת

וּמִקְצָעוֹתָיו לּוֹ וְאַרְבּוֹ וְקִירָתָיו עֵץ
וַיְדַבֵּר אֵלַי זֶה הַשְּׁלֶחָן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה:

22. hamiz'beach `ets shalosh 'amoth gaboah w'ar'ko sh'tayim-'amoth umiq'tso`othayu lo w'ar'ko w'qirothayu `ets way'daber 'elay zeh hashul'chan 'asher liph'ney Yahúwah.

Eze41:22 The altar was of wood, three cubits high and its length two cubits; its corners are to it, its base and its sides were of wood. And he said to me, This is the table that is before **אֲשֶׁר לִפְנֵי**.

<22> θυσιαστηρίου ξυλίνου, πηχῶν τριῶν τὸ ὕψος αὐτοῦ καὶ τὸ μῆκος πηχῶν δύο καὶ τὸ εὖρος πηχῶν δύο· καὶ κέρατα εἶχεν, καὶ ἡ βᾶσις αὐτοῦ καὶ οἱ τοῖχοι αὐτοῦ ξύλινοι· καὶ εἶπεν πρὸς με Αὕτη ἡ τράπεζα ἡ πρὸ προσώπου κυρίου.

22 thysiastēriou xylinou, pēchōn triōn to huos autou kai to mēkos pēchōn duo altar of a wooden, cubits three was its height, and cubits two the length,

kai to euros pēchōn duo; kai kerata eichen, kai hē basis autou kai hoi toichoi autou xylinoi; and the breadth – cubits two; and horns it had, and its base and its walls were wooden.

kai eipen pros me Hautē hē trapeza hē pro prosōpou kyriou.

And he said to me, This is the table before the face of YHWH.

23 אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִפְנֵי יְהוָה
כַּד וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת מוּסָבּוֹת שְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִפְנֵי יְהוָה

23. ush'tayim d'lathoth laheykal w'laqodesh.

Eze41:23 And two doors were to the temple and to the sanctuary.

<23> καὶ δύο θυρώματα τῷ ναῶ καὶ τῷ ἁγίῳ·

23 kai duo thyrōmata tō naō kai tō hagiō;

And there were two doorways to the temple; and to the holy place

24 אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִפְנֵי יְהוָה
כַּד וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת מוּסָבּוֹת שְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִפְנֵי יְהוָה
וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת לַאֲחֵרֶת:

24. ush'tayim d'lathoth lad'lathoth sh'tayim musaboth d'lathoth sh'tayim l'deleth 'echath ush'tey d'lathoth la'achereth.

Eze41:24 And two doors are to each of the doors, two turning doors—two for the one door and two for the other door.

<24> δύο θυρώματα τοῖς δυσὶ θυρώμασι τοῖς στροφωτοῖς, δύο θυρώματα τῷ ἐνὶ καὶ δύο θυρώματα τῇ θύρᾳ τῇ δευτέρᾳ.

24 duo thyrōmata tois dysi thyrōmasi tois strophōtois, duo thyrōmata tō heni

two doorways to the two doorways to the turnings; two doorways to the one,

kai duo thyrōmata tē thyrā tē deuterā.

and two doorways to the door second.

25 אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִפְנֵי יְהוָה
כַּד וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת מוּסָבּוֹת שְׁתֵּי דְלָתוֹת לַהֵיכָל וְלִפְנֵי יְהוָה
וְשְׁתֵּי דְלָתוֹת לַאֲחֵרֶת:

כהוַעֲשִׂיָהּ אֲלִיהֶן אֶל-פְּלִתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים וְתַמָּרִים
כַּאֲשֶׁר עָשׂוּם לַפְּיֵרוֹת וְעַב עֵץ אֶל-פְּנֵי הָאֵיִלָּם מִחֻוּץ:

25. wa`asuyah 'aleyhen 'el-dal'thoth haheykal k'rubim
w'thimorim ka'asher `asuyim laqiroth w'ab `ets 'el-p'ney ha'ulam mehachuts.

Eze41:25 Also there were carved on them, on the doors of the temple, cherubim and palm trees like those carved on the walls; and there was a threshold of wood on the front of the porch outside.

<25> καὶ γλυφῆ ἐπ' αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τὰ θυρώματα τοῦ ναοῦ χερουβιν καὶ φοίνικες
κατὰ τὴν γλυφὴν τῶν ἁγίων, καὶ σπουδαία ξύλα κατὰ πρόσωπον τοῦ αἴλαμ ἔξωθεν

25 kai glyphē ep' autōn, kai epi ta thyrōmata tou naou cheroubin

And a carving was upon them, and upon the doorways of the temple – cherubim

kai phoinikes kata tēn glyphēn tōn hagiōn, kai spoudaia xyla kata prosōpon tou ailam exōthen
and palms according to the carving of the holy places;

and there were seasoned timbers in front of the columned porch outside.

וַעֲשִׂיָהּ אֲלִיהֶן אֶל-פְּלִתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים וְתַמָּרִים
כַּאֲשֶׁר עָשׂוּם לַפְּיֵרוֹת וְעַב עֵץ אֶל-פְּנֵי הָאֵיִלָּם מִחֻוּץ 26
:וַעֲשִׂיָהּ אֲלִיהֶן אֶל-פְּלִתוֹת הַהֵיכָל כְּרוּבִים וְתַמָּרִים

כּוֹחֵלּוֹנִים אֲטָמוֹת וְתַמָּרִים מִכּוֹ וּמִכּוֹ אֶל-כַּתְּבוֹת הָאֵיִלָּם
וְצִלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעַבִּים:

26. w'chalonim 'atumoth w'thimorim mipo umipo 'el-kith'photh ha'ulam
w'tsal`oth habayith w'ha`ubim.

Eze41:26 There were latticed windows and palm trees from here and from there, on the sides of the porch; thus were the side chambers of the house and the thresholds.

<26> καὶ θυρίδες κρυπταί. καὶ διεμέτρησεν ἔνθεν καὶ ἔνθεν εἰς τὰ ὀροφώματα τοῦ αἴλαμ
καὶ τὰ πλευρὰ τοῦ οἴκου ἐζυγωμένα.

26 kai thyrides kryptai. kai diemetresen enthen kai enthen eis ta orophōmata tou ailam

And there were windows hidden; and he measured on this side

and that side unto the roofing of the columned porch;

kai ta pleura tou oikou ezygōmena.

and the sides of the house were joined together.